



## ASHIYA INTERNATIONAL SCHOOL

4-1 Yoko-Cho Ashiya, Japan, 659-0034

Tel: 0797-35-5011

Fax: 0797-35-5013

Website: [www.aischool.ed.jp](http://www.aischool.ed.jp)

# Principal's Report

September 2021

ANNOUNCEMENTS

Jay Burke, MA Teaching

### Student Handbook and Guidelines

Students will be given this year's school handbook and guidelines to take home on the first day of class. We will cover the changes and most important points during the online orientation on Monday, Sep. 6. All parents are to read through them, then sign and return the agreement form to the office by Sep. 10 (Fri.).

新学年の初日に生徒にSchool Handbookとガイドラインを持ち帰ってもらいます。9月6日(月)のオンラインオリエンテーションで変更点と最重要点をお伝えします。事前に内容をご一読の上、Agreement Form(同意書)に署名いただき、9月10日(金)までにオフィスへ提出してください。

### Parenting Discussion Class

A 9-session class for parents who wish to learn how to parent better will be held for AIS parents. Mrs. Yoshiko Burke and Ms. Mayuko will be the discussion facilitators for the sessions. We ask participants to pay a one-time fee of ¥3,000 for the bilingual textbook "Discovering the Joy of Parenting" and classes. Participants do not have to attend every session. An email will be sent out soon regarding participation.

Classes: Tuesdays from Oct. 5 - Dec. 14 from 9:45 a.m. - 11:00 a.m.

Location: Online

### 子育てディスカッションクラス

AISの保護者の為に子育てについて話し合うクラスを設けたいと思います。ディスカッション方式で行い、Mrs. BurkeとMs Mayukoが進行役を務める予定です。

参加費用は初回参加時にテキスト「見つけた、子育てのよろこび」と参加費の3,000円のみ。全クラスに参加する必要はございません。参加申込については後日メールにてお知らせします。

クラス日時: 10月5日~12月14日(火)全9回 午前9時45分~11時頃

場所: オンラインにて

### Fall Festival at AIS

For safety reasons, we are planning to hold this year's fall festival only with students during regular school hours. It will not be the same without parents, but we hope to prepare activities that the students will enjoy with classmates and staff. Details will be provided later in October.

安全最優先のため、今年のフォールフェスティバルは生徒のみで行う予定です。保護者が参加しないのはいつもと違いますが、生徒たちがクラスメートや先生と楽しめる内容にしていきたいと思えます。詳細については10月にお伝えします。

### DATES TO REMEMBER

Sep. 6 (Mon.)	- Orientation Day Livestream (10:00 a.m.)
Sep. 10 (Fri.)	- Deadline for signed School Handbook forms
Sep. 20 (Mon.)	- Holiday
Sep. 23 (Thu.)	- Holiday

"For the Lord gives wisdom and from His mouth come knowledge and understanding." Proverbs 2:6

## ASHIYA INTERNATIONAL SCHOOL

4-1 Yoko-Cho Ashiya, Japan, 659-0034

Tel: 0797-35-5011

Fax: 0797-35-5013

Website: [www.aischool.ed.jp](http://www.aischool.ed.jp)

# Principal's Report

I am thankful to be able to open the campus to start the 2021-2022 school year, despite the concern of new variants of the coronavirus developing. Our teachers and staff are looking forward to helping each student acquire academic knowledge and develop important life skills as we instruct them in English.

My theme for this school year is, "Loving Discipline". Our teachers want to see all students learn the academic, spiritual, social and physical growth goals for the year. In doing so, we need parents' cooperation in disciplining children in a loving way. God loves each one of us and has the best plan for us in mind. However, I at times trust my own experience and try to do things my own way - often ending up hurt or having to start over. As we all teach the children here at AIS, I hope that each person in the school community will grow cleverly as we each receive and listen to God's loving discipline along the way.

We needed to make some changes at the end of the summer due to the spreading of the virus and other uncontrollable circumstances. One is gathering for orientation on the first day of classes, which will be held online. The fall festival event in October will most likely be held for students only, as an indoor sports event. Staff allocation changes have also been made; details will be provided in the class newsletters.

I wish to be able to open the doors to the school for all 180 days of safe instruction. In order to do so it is imperative that all families read through the updated school handbook and safety guidelines. Please review these guidelines again to refresh your memory and to follow them. Thank you for your cooperation to create a safe, disciplining, loving environment for our students.

Jay Burke, principal

["Whoever spares the rod hates their children, but the one who loves their children is careful to discipline them." - Proverbs 13:24](#)

コロナウィルスの新株などのニュースを聞く最中、スクールが新学年度を開始できることを嬉しく思います。私たち教員とスタッフは例年通り、生徒一人一人が英語で課題を学び、生活に必要なスキルを身につける指導が出来ることを楽しみにしています。

今年のテーマは「愛に基づくしつけ」です。AISの先生たちは全ての生徒に学習、精神、社会や体力面での成長課題を達成して欲しいと強く思っています。これを実現するためにも、保護者の愛のこもった躰が必要なのです。神様は私たち一人ひとりのためにベストな計画をお持ちだと信じています。しかし、その計画とは別方向に進んでしまう時があります。私は自分の経験ややり方に頼り、怪我をしたり、傷つけたり、振り出しに戻る時があります。AISの子供たちを指導する中、私たちが神様からの愛に基づいた躰を聞き、賢く成長できることを願っています。

コロナウィルスの感染拡大やその他の状況により、今学期の予定を変更しました。ひとつはオリエンテーションをホールではなく、オンラインで行うことです。10月のFall Festivalは生徒たちのみで室内運動会を行う予定です。スタッフ配置も変更していますので、詳細はクラスのニュースレターをご覧ください。

今年度も180日の授業日数をスクールにて行いたいと思います。これを実施するためにも保護者の皆さまにスクール規定と健康ガイドラインを改めて読んで頂き、徹底してもらいたいと思います。安全でしっかりとした指導が行き届き、愛情で溢れる教育環境を作り上げるために、皆様の協力に感謝いたします。

校長 バルク ジェイ

[「むちを控える者はその子を憎む者である 子を愛する者はつとめてこれを懲らしめる。」 - 箴言 13章24](#)

**“For the Lord gives wisdom and from His mouth come knowledge and understanding.” Proverbs 2:6**